

Seite 2

DIN EN 60335-2-25 (VDE 0700 Teil 25):2000-11

Diese Norm enthält die Deutsche Fassung der Europäischen Norm EN 60335-2-25 „Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 2-25: Besondere Anforderungen für Mikrowellenkochgeräte (IEC 60335-2-25:1996)“, Ausgabe 1996 + Änderung A1, Ausgabe 2000, in die die Internationale Norm IEC 60335-2-25 „Safety of household and similar electrical appliances – Part 2: Particular requirements for microwave ovens“, Ausgabe 1996 + Änderung A1:1999 unverändert übernommen worden ist.

Die Änderung A1 wurde eingearbeitet und ist durch eine senkrechte Linie am linken Seitenrand gekennzeichnet.

Die Internationale Norm IEC 60335-2-25 und ihre Änderung A1:1999 wurde vom SC 61B „Safety of microwave ovens“ der Internationalen Elektrotechnischen Kommission (IEC) erarbeitet.

Nationale Anmerkung

Zu Bild 101: Kleiner Prüffinger

Anmerkung: Im Bild 101 entsteht der Eindruck, dass der dünne Teil insgesamt 62,2 mm lang ist; jedes der drei Fingerglieder misst 19,3 mm und der Radius der Halbkugel misst zusätzlich 4,3 mm. Der kleine Prüffinger entspricht der IEC-Prüfsonde 18 in Bild 12 des IEC-Entwurfs IEC 70/73/CDV zur 2. Ausgabe der IEC 61032. In diesem Entwurf ist der dünne Teil insgesamt 57,9 mm ($3 \times 19,3$ mm) lang. Weiterhin besteht der Handgriff der Prüfsonde 18 im Bild 12 aus Isolierstoff. Dieser Entwurf wird als E DIN IEC 70/73/CDV (VDE 0470 Teil 2/A2) veröffentlicht werden.

Zu Bild 101 wird ein Corrigendum bei IEC beantragt, um Bild 12 der IEC 61032, 2. Ausgabe, zu übernehmen.

Änderungen

Gegenüber DIN EN 60335-2-25 (VDE 0700 Teil 25):1997-03 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- Überarbeitung der Abschnitte 7 und 22.

Frühere Ausgaben

DIN VDE 0700-25 (VDE 0700 Teil 25):1992-08

DIN VDE 0700-25/A1 (VDE 0700 Teil 25/A1):1992-11

DIN EN 60335-2-25/A2 (VDE 0700 Teil 25/A2):1993-11

DIN EN 60335-2-25 (VDE 0700 Teil 25):1996-03, 1997-03

Nationaler Anhang NA
(informativ)**Zusammenhang mit Europäischen und Internationalen Normen**

Für den Fall einer undatierten Verweisung im normativen Text (Verweisung auf eine Norm ohne Angabe des Ausgabedatums und ohne Hinweis auf eine Abschnittsnummer, eine Tabelle, ein Bild usw.) bezieht sich die Verweisung auf die jeweils neueste gültige Ausgabe der in Bezug genommenen Norm.

Für den Fall einer datierten Verweisung im normativen Text bezieht sich die Verweisung immer auf die in Bezug genommene Ausgabe der Norm.

Der Zusammenhang der zitierten Normen mit den entsprechenden Deutschen Normen ist nachstehend wiedergegeben. Zum Zeitpunkt der Veröffentlichung dieser Norm waren die angegebenen Ausgaben gültig.

IEC hat 1997 die Benummerung der IEC-Publikationen geändert. Zu den bisher verwendeten Normnummern wird jeweils 60000 addiert. So ist zum Beispiel aus IEC 68 nun IEC 60068 geworden.

Tabelle NA.1

Europäische Norm	Internationale Norm	Deutsche Norm	Klassifikation im VDE-Vorschriftenwerk
EN 60335-1:1995	IEC 60335-1:1994	DIN EN 60335-1 (VDE 0700 Teil 1):1995-10	VDE 0700 Teil 1
EN 60335-1/A11:1995	–	DIN EN 60335-1 (VDE 0700 Teil 1):1995-10	VDE 0700 Teil 1
EN 60335-1/A1:1996	IEC 60335-1/A1:1994	DIN EN 60335-1/A1 (VDE 0700 Teil 1/A1):1997-08	VDE 0700 Teil 1/A1
EN 60335-1/A12:1996	–	DIN EN 60335-1/A12 (VDE 0700 Teil 1/A12):1997-08	VDE 0700 Teil 1/A12
EN 60335-1/A13:1998	–	DIN EN 60335-1/A13 (VDE 0700 Teil 1/A13):1998-12	VDE 0700 Teil 1/A13
EN 60335-1/A14:1998	–	DIN EN 60335-1/A14 (VDE 0700 Teil 1/A14):1999-05	VDE 0700 Teil 1/A14
EN 60335-1/A15:2000	–	Berichtigung 1 zu DIN EN 60335-1:2000-07	Berichtigung 1 zu VDE 0700 Teil 1
EN 60335-2-6:1999	IEC 60335-2-6:1997	DIN EN 60335-2-6 (VDE 0700 Teil 6):2000-01	VDE 0700 Teil 6
EN 60335-2-90:1997	IEC 60335-2-90:1997	DIN EN 60335-2-90 (VDE 0700 Teil 90):1998-09	VDE 0700 Teil 90
prEN 60519-6:1997	IEC 60519-6:1982	E DIN EN 60519-6 (VDE 0721 Teil 6):1997-08	VDE 0721 Teil 6
Siehe Normen der Reihe EN 60601	IEC 60601	Siehe Normen der Reihe DIN EN 60601 (VDE 0750)	VDE 0750
–	IEC 60989:1991 ¹⁾	–	–

1) IEC 60989:1991 ist teilweise durch die Normenreihe IEC 61558 ersetzt.

Nationaler Anhang NB
(informativ)

Literaturhinweise

DIN EN 60335-1 (VDE 0700 Teil 1), *Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 1: Allgemeine Anforderungen (IEC 60335-1:1991, modifiziert); Deutsche Fassung EN 60335-1:1994 und A11:1995*

Berichtigung 1 zu DIN EN 60335-1 (Berichtigung 1 zu VDE 0700 Teil 1), *Berichtigung zu DIN EN 60335-1 (VDE 0700 Teil 1):1995-10; Deutsche Fassung EN 60335-1/A15:2000*

DIN EN 60335-1/A1 (VDE 0700 Teil 1/A1), *Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 1: Allgemeine Anforderungen (IEC 60335-1/A1:1994, modifiziert); Deutsche Fassung EN 60335-1/A1:1996*

DIN EN 60335-1/A12 (VDE 0700 Teil 1/A12), *Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 1: Allgemeine Anforderungen; Deutsche Fassung EN 60335-1/A12:1996*

DIN EN 60335-1/A13 (VDE 0700 Teil 1/A13), *Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 1: Allgemeine Anforderungen; Deutsche Fassung EN 60335-1/A13:1998*

DIN EN 60335-1/A14 (VDE 0700 Teil 1/A14), *Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 1: Allgemeine Anforderungen; Deutsche Fassung EN 60335-1/A14:1998*

DIN EN 60335-2-6 (VDE 0700 Teil 6), *Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 2: Besondere Anforderungen für ortsfeste Herde, Kochmulden, Backöfen und ähnliche Geräte (IEC 60335-2-6:1997 + Berichtigung März 1998, mod.); Deutsche Fassung EN 60335-2-6:1999*

DIN EN 60335-2-90 (VDE 0700 Teil 90), *Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 2: Besondere Anforderungen für gewerbliche Mikrowellenkochgeräte (IEC 60335-2-90:1997); Deutsche Fassung EN 60335-2-90:1997*

E DIN EN 60519-6 (VDE 0721 Teil 6):1997-08, *Sicherheit in Elektrowärmeanlagen – Sicherheitsanforderungen für industrielle Mikrowellen-Erwärmungseinrichtungen (IEC 60519-6:1982); Deutsche Fassung prEN 60519-6:1997*

Normen der Reihe DIN EN 60601, *Medizinische elektrische Geräte*

EUROPÄISCHE NORM
EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE

EN 60335-2-25

August 1996

+ A1

Januar 2000

ICS 13.120; 97.040.20

Ersatz für EN 60335-2-25:1995

Deskriptoren: Elektrisches Gerät für den Hausgebrauch, Mikrowellenkochgeräte, Sicherheitsanforderung, Schutz gegen elektrischen Schlag, Schutz gegen Brandgefahr, Schutz gegen mechanische Gefahr

Deutsche Fassung

**Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch
und ähnliche Zwecke**

**Teil 2-25: Besondere Anforderungen für Mikrowellenkochgeräte
(Einschließlich Änderung A1:2000)
(IEC 60335-2-25:1996 + A1:1999)**

Safety of household and similar electrical
appliances –

Part 2-25: Particular requirements
for microwave ovens

(Includes Amendment A1:2000)

(IEC 60335-2-25:1996 + A1:1999)

Sécurité des appareils électrodomestiques et
analogues –

Partie 2-25: Règles particulières pour les
fours à micro-ondes

(Inclut l'amendement A1:2000)

(CEI 60335-2-25:1996 + A1:1999)

Diese Europäische Norm wurde von CENELEC am 1996-07-02 angenommen.

Die Änderung A1 modifiziert die Europäische Norm EN 60335-2-25:1996; sie wurde von CENELEC am 1999-12-01 angenommen.

Die CENELEC-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist.

Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Zentralsekretariat oder bei jedem CENELEC-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CENELEC-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Zentralsekretariat mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CENELEC-Mitglieder sind die nationalen elektrotechnischen Komitees von Belgien, Dänemark, Deutschland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Luxemburg, Niederlande, Norwegen, Österreich, Portugal, Schweden, Schweiz, Spanien, der Tschechischen Republik und dem Vereinigten Königreich.

CENELEC

Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung
European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique

Zentralsekretariat: rue de Stassart 35, B-1050 Brüssel

Vorwort

Der Text des Schriftstücks IEC 61B/97/FDIS, zukünftige 4. Ausgabe von IEC 60335-2-25, ausgearbeitet vom Technischen Komitee 61 der IEC, wurde der IEC-CENELEC Parallelen Abstimmung unterworfen und von CENELEC am 1996-07-02 als EN 60335-2-25 angenommen.

Nachstehende Daten wurden festgelegt:

- spätestes Datum, zu dem die EN auf nationaler Ebene durch Veröffentlichung einer identischen nationalen Norm oder durch Anerkennung übernommen werden muss (dop): 1997-06-01
- Datum, zu dem nationale Normen, die der EN entgegenstehen, zurückgezogen werden müssen (dow): 1999-06-01

Für Erzeugnisse, die vor 1999-06-01 der EN 60335-2-25:1995 entsprochen haben, wie durch den Hersteller oder durch eine Zertifizierungsstelle nachgewiesen, darf diese vorhergehende Norm für die Fertigung bis 2004-06-01 noch weiter angewendet werden.

Diese Norm ist in Verbindung mit **EN 60335-1**, Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke; Teil 1: Allgemeine Anforderungen, zu verwenden. Sie wurde auf der Basis der Ausgabe 1994 dieser Norm erstellt. Änderungen und Überarbeitungen des Teils 1 sind ebenfalls zu berücksichtigen. Die Daten, zu denen solche Änderungen gültig werden, werden in der betreffenden Änderung oder Überarbeitung des Teils 1 angegeben.

Dieser Teil 2 ergänzt oder ändert die entsprechenden Abschnitte von EN 60335-1, um diese in die Europäische Norm „Sicherheitsanforderungen für Mikrowellenkochgeräte“ umzuwandeln.

Wenn ein besonderer Abschnitt von Teil 1 in diesem Teil 2 nicht erwähnt ist, gilt dieser Abschnitt, soweit zutreffend. Wenn in dieser Norm „Ergänzung“, „Änderung“ oder „Ersatz“ steht, ist der entsprechende Text von Teil 1 entsprechend anzugleichen.

Zusätzliche Abschnitte zu denen in Teil 1 sind mit 101 beginnend nummeriert.

Es bestehen keine besonderen nationalen Bedingungen, die eine Abweichung von dieser Europäischen Norm verursachen, außer denen, die im Anhang **ZA zu EN 60335-1** aufgeführt sind.

Es bestehen keine nationalen Abweichungen von dieser Europäischen Norm, außer denen, die im Anhang **ZB zu EN 60335-1** aufgeführt sind.

ANMERKUNG Es werden die folgenden Schriftarten verwendet:

- Anforderungen: in Normalschrift;
- Prüfungen: in *Kursivschrift*;
- Anmerkungen: in Kleinschrift.

Wörter, die im Text in **Fettdruck** erscheinen, sind im Abschnitt 2 definiert. Wenn eine Definition des Teils 1 ein Adjektiv betrifft, erscheinen das Adjektiv und das zugehörige Substantiv ebenfalls in Fettdruck.

Anerkennungsnotiz

Der Text der Internationalen Norm IEC 60335-2-25:1996 wurde von CENELEC ohne irgendeine Abänderung als Europäische Norm angenommen.

Vorwort der Änderung A1^{N1)}

Der Text des Schriftstücks IEC 61B/146/FDIS, zukünftige Änderung zur IEC 60335-2-25:1996, ausgearbeitet vom SC 61B des Technischen Komitees TC 61 der IEC, wurde der IEC-CENELEC Parallelen Abstimmung unterworfen und von CENELEC am 1999-12-01 als Änderung A1 zu der EN 60335-2-25 angenommen.

Die Änderung A1 ist durch eine senkrechte Linie am linken Seitenrand gekennzeichnet.

Es gelten folgende Daten:

- spätestes Datum, zu dem die Änderung auf nationaler Ebene durch Veröffentlichung einer identischen nationalen Norm oder durch Anerkennung übernommen werden muss (dop): 2000-09-01
- Datum, zu dem nationale Normen, die der Änderung entgegenstehen, zurückgezogen werden müssen (dow): 2002-12-01

Diese Änderung ergänzt oder ändert die entsprechenden Abschnitte von EN 60335-2-25:1996.

Es bestehen keine besonderen nationalen Bedingungen, die eine Abweichung von dieser Änderung verursachen.

Es bestehen keine nationalen Abweichungen von dieser Änderung.

Anerkennungsnotiz

Der Text der Änderung A1:1999 zur Internationalen Norm IEC 60335-2-25:1996 wurde von CENELEC ohne irgendeine Änderung als Änderung zur Europäischen Norm angenommen.

Einleitung

Eine Untersuchung durch das Technische Komitee CENELEC/TC 61 zeigte, dass alle Risiken, die von Erzeugnissen im Anwendungsbereich dieser Norm ausgehen, durch die Niederspannungsrichtlinie 73/23/EWG vollständig abgedeckt sind. Für Erzeugnisse unter dieser Norm, die mechanisch bewegliche Teile beinhalten, wurde durch eine Risikoanalyse in Übereinstimmung mit der Maschinenrichtlinie 89/392/EWG aufgezeigt, dass die Risiken hauptsächlich elektrischen Ursprungs sind und folglich diese Richtlinie nicht anwendbar ist. Jedoch sind alle zutreffenden wesentlichen Sicherheitsanforderungen der Maschinenrichtlinie zusammen mit den Hauptzielen der Niederspannungsrichtlinie durch diese Norm abgedeckt.

N1) Nationale Fußnote: Die Änderung A1 wurde eingearbeitet und ist durch eine senkrechte Linie am linken Seitenrand gekennzeichnet.

Inhalt

	Seite
Vorwort	2
Vorwort der Änderung A1	3
Einleitung	3
1 Anwendungsbereich	5
2 Begriffe	5
3 Allgemeine Anforderung	5
4 Allgemeine Prüfbedingungen	6
5 Frei	6
6 Einteilung	6
7 Aufschriften und Anweisungen	6
8 Schutz gegen Zugang zu aktiven Teilen	8
9 Anlauf von Motor-Geräten	8
10 Leistungs- und Stromaufnahme	8
11 Erwärmung	8
12 Frei	8
13 Ableitstrom und Spannungsfestigkeit bei Betriebstemperatur	8
14 Frei	8
15 Feuchtigkeitsbeständigkeit	8
16 Ableitstrom und Spannungsfestigkeit	9
17 Überlastschutz von Transformatoren und zugehörigen Stromkreisen	9
18 Dauerhaftigkeit	9
19 Unsachgemäßer Betrieb	9
20 Standfestigkeit und mechanische Sicherheit	10
21 Mechanische Festigkeit	11
22 Aufbau	12
23 Innere Leitungen	14
24 Einzelteile	14
25 Netzanschluss und äußere Leitungen	15
26 Anschlussklemmen für äußere Leiter	15
27 Schutzleiteranschluss	15
28 Schrauben und Verbindungen	15
29 Kriech- und Luftstrecken, Abstände durch die Isolierung	15
30 Wärme- und Feuerbeständigkeit, Kriechstromfestigkeit	16
31 Rostschutz	16
32 Strahlung, Giftigkeit und ähnliche Gefährdungen	16
Bilder	17
Anhänge	18